



Комиссия по границам континентального шельфа

Distr.: General
2 May 2003
Russian
Original: English

Двенадцатая сессия

Нью-Йорк, 28 апреля — 2 мая 2003 года

Заявление Председателя Комиссии по границам континентального шельфа о ходе работы в этой Комиссии

1. Двенадцатая сессия Комиссии по границам континентального шельфа состоялась 28 апреля — 2 мая 2003 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее одиннадцатой сессии (CLCS/34, пункт 4), и пунктом 22 резолюции 57/141 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2002 года.
2. В работе сессии приняли участие следующие 19 членов Комиссии: Лоренс Фоладжими Авосика, Алешандри Тагори Медейрус ди Альбукерки, Хилал Мохамед Султан Аль-Азри, Освальдо Педро Астис, Харальд Брекке, Яо Убуенале Воеледжи, Михай Силвиу Герман, Абу Бакар Джаафар, Юрий Борисович Казмин, Гало Каррера Уртадо, Питер Ф. Крокер, Пак Ён Ан, Фернанду Мануэль Майя Пиментель, Филип Александер Саймондс, Кенсаку Тамаки, Нареш Кумар Тхакур, Индурлал Фагуни, Нозл Ньютон Сент-Клэвер Фрэнсис и Младен Юрачич.
3. Самюэл Сона Бета на сессии не присутствовал. Лу Вэньчжэн сообщил Председателю Комиссии, что, несмотря на приложенные им и его правительством усилия, он не может присутствовать на сессии по не зависящим от него причинам.
4. Комиссия имела в своем распоряжении следующие документы:
 - предварительная повестка дня (CLCS/L.15);
 - Правила процедуры Комиссии по границам континентального шельфа (CLCS/3/Rev.3 и Corr.1);
 - Порядок работы Комиссии (CLCS/L.3);
 - сводный текст правил процедуры Комиссии по границам континентального шельфа: предложения Секретариата (CLCS/2003/CRP.1);
 - проект сводного текста правил процедуры Комиссии по границам континентального шельфа, подготовленный Секретариатом (CLCS/2003/CRP.2);

- правовой характер и цель рекомендаций Комиссии по границам континентального шельфа: документ для обсуждений, подготовленный Секретариатом (CLCS/2003/CRP.3),

а также другие материалы и проекты предложений, представленные членами Комиссии и Секретариатом.

5. Сессия была открыта Председателем Комиссии Питером Крокером. Председатель вынес на рассмотрение Комиссии проект повестки дня (CLCS/L.15) и предложил внести в повестку дня поправку, включив новый пункт, озаглавленный «Консолидация правил процедуры Комиссии». За неимением возражений повестка дня была утверждена с внесенной в нее поправкой (CLCS/35).

6. Затем Председатель изложил программу работы и график обсуждения Комиссией различных пунктов, перечисленных в повестке дня.

7. В соответствии с правилом 10 Правил процедуры Комиссии (CLCS/3/Rev.3 и Согл.1), перед тем как приступить к своим обязанностям, каждый член Комиссии должен сделать торжественное заявление относительно выполнения им своих обязанностей в Комиссии. На церемонии, организованной по этому случаю, торжественное заявление сделали Освальдо Педро Астис и Яо Убуенале Воеледжи, которые не присутствовали на одиннадцатой сессии.

8. В рамках пункта повестки дня, посвященного консолидации правил процедуры Комиссии, Комиссия обсудила различные предложения, в том числе предложения о консолидации основополагающих процедурных и оперативных документов Комиссии (Правила процедуры (CLCS/3/Rev.3 и Согл.1), Порядок работы (CLCS/L.3) и внутренняя процедура подкомиссии Комиссии по границам континентального шельфа (CLCS/L.12)). Предлагаемый текст был объединен в рамках единого документа (CLCS/2003/CRP.2). Следует напомнить, что эти усилия были предприняты в расчете на внесение поправок редакционного характера в целях устранения каких-либо несоответствий между документами, существующих в силу того, что эти документы были составлены на различных этапах работы Комиссии, или для уточнения ряда существующих положений. Было отмечено далее, что на своей предыдущей сессии Комиссия постановила не подвергать такому пересмотру Научно-техническое руководство и ограничить пересмотр процедурных документов редакционными вопросами, не предусматривающими пересмотра существа положений (CLCS/34, пункт 36). После обсуждения Комиссия постановила провести консолидацию в рамках единого документа положений «оперативного» характера, содержавшихся ранее в Порядке работы и во внутренней процедуре подкомиссии, и согласовать новый документ с Правилами процедуры Комиссии. Комиссия постановила также внести редакционные изменения в Правила процедуры и переиздать их. Она поручила Редакционному комитету под председательством Харальда Брекке провести обзор этих документов в ходе сессии.

9. Затронув пункт повестки дня, касающийся вопросов конфиденциальности при рассмотрении представлений и содержания рекомендаций, выносимых Комиссией прибрежным государствам, Комиссия приняла к сведению подготовленный Секретариатом документ для обсуждений, касающийся правового характера и цели рекомендаций Комиссии (CLCS/2003/CRP.3). В ходе обсуждений члены Комиссии рассмотрели потенциальную необходимость принятия дополнительных правил или внутренних инструкций в свете соответствующих

положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года (ЮНКЛОС), нынешних Правил процедуры и практики Комиссии. В частности, Комиссия сочла полезным рассмотреть обеспокоенность, которая может возникать у государств, заинтересованных в том, чтобы определить, применило ли, в сущности, прибрежное государство рекомендации Комиссии при установлении внешних границ своего континентального шельфа.

10. Комиссия пришла к выводу о том, что возможным вариантом решения проблемы было бы принятие Комиссией в рамках документа, касающегося порядка работы по рассмотрению представления, предписания о том, чтобы включать в рекомендации резюме, содержащее общее описание расширенной зоны континентального шельфа, а также набор координат, обозначающих линию внешней границы, рекомендованную Комиссией, и соответствующие карты. Такое резюме не будет содержать информации, которая может носить конфиденциальный характер или может затрагивать имеющиеся у прибрежного государства права собственности на данные и информацию, включенные в представление. Генеральный секретарь затем сможет публиковать резюме по своему усмотрению, не нарушая при этом требований конфиденциальности, установленных в приложении II к Правилам процедуры. Это можно будет делать в момент надлежащей публикации в соответствии с пунктом 9 статьи 76 ЮНКЛОС сдаваемых на хранение Генеральному секретарю карт и соответствующей информации, включая геодезические данные, постоянно описывающие внешнюю границу континентального шельфа прибрежного государства. Кроме того, это можно делать по просьбе любого государства. Затем Комиссия поручила Редакционному комитету рассмотреть этот вопрос в ходе проводимой им работы по основным документам и подготовить проект положения о содержании рекомендаций.

11. Комиссия учредила также неофициальную рабочую группу в составе г-на Карреры, г-на Фагуни и г-на Саймондса для рассмотрения вопросов, касающихся углубленной научно-исследовательской работы Комиссии. Группа представила Комиссии доклад о своей работе.

12. Комиссия приняла к сведению предложения неофициальной рабочей группы. Она пришла к выводу о том, что на нынешнем этапе нет необходимости вносить изменения в Научно-техническое руководство или принимать какой-либо официальный комментарий или добавление к нему.

13. В рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Вопросы подготовки кадров и разработка пособия по подготовке кадров», Секретариат проинформировал Комиссию о положении с разработкой пособия. Секретариат напомнил, что пособие разрабатывается в соответствии с решением Комиссии, принятым на ее десятой сессии (CLCS/32, пункт 24), и на основе условий, обсуждавшихся на одиннадцатой сессии (CLCS/34, пункт 37). Два координатора, являющиеся членами Комиссии, г-н Брекке и г-н Каррера, уже подготовили генеральный план пособия и пригласили для участия в его разработке широкую представительную группу квалифицированных экспертов как из числа членов Комиссии, так и из числа лиц, не являющихся ее членами. Некоторые разделы будут подготовлены двумя координаторами. Разработку первого проекта ожидается завершить в сентябре 2003 года, и Секретариат планирует опубликовать пособие в качестве издания для продажи Организации Объединенных Наций. Комиссия

обсудила также возможность проведения еще одной открытой сессии в связи с выпуском пособия.

14. Затем Комиссия заслушала доклады председателей ее комитетов. Председатель Комитета по конфиденциальности г-н Джаафар заявил, что за неимением каких-либо сообщений о каких бы то ни было нарушениях конфиденциальности кем-либо из нынешних или бывших членов Комиссии заседаний Комитета не проводилось, как предусмотрено в правиле 5 приложения II к Правилам процедуры.

15. Редакционный комитет провел несколько заседаний в ходе двенадцатой сессии под председательством г-на Брекке и занимался обзором основных документов. Г-н Брекке проинформировал Комиссию о статусе работы в Комитете.

16. Он указал, что Редакционный комитет провел 28 апреля заседание, целью которого была подготовка проектов документов в целях согласования существующих документов CLCS/L.3, CLCS/L.12, CLCS/3/Rev.3. Секретариат представил Редакционному комитету в письменном виде подробный анализ этих трех документов в целях обеспечения их согласования и объединения в рамках единого документа. Председатель Редакционного комитета, с которым в ходе подготовительной работы Секретариата велись консультации, предложил, чтобы работа Секретариата была положена в основу работы Комитета. Комитет согласился строить работу на этой основе, однако некоторые члены выразили обеспокоенность по поводу внесения значительных изменений в правила процедуры Комиссии, даже если они не носят существенного характера, и ряд членов зарезервировали за собой право принять решение на более позднем этапе относительно числа документов, необходимых для согласования и сведения воедино существующих трех документов.

17. Комитет потратил некоторое количество времени на обсуждение варианта единого документа. В ходе этого процесса стало ясно, что для достижения консенсуса скорее всего необходимо будет принять два документа: правила процедуры с минимально возможным числом изменений и новый документ, который будет объединять существующие Порядок работы Комиссии (CLCS/L.3) и внутреннюю процедуру подкомиссии (CLCS/L.12). Это решение было обосновано тем, что новым, объединенным документом должен стать документ, в котором будет охарактеризовано и регламентировано ведение Комиссией и ее подкомиссией дел, касающихся представлений, и который было бы легко обновлять на основе нового опыта по мере его накопления при рассмотрении будущих представлений, в результате чего в документ CLCS/3/Rev.3 придется вносить поправки гораздо реже.

18. Рабочая группа открытого состава, ядро которой составляют члены Комиссии А. Альбукерки, Л. Авосика, Ф. Пиментель, А. Джаафар, М. Юрачич и Председатель Редакционного комитета, представила базовый проект, объединяющий существующие документы CLCS/L.3 и CLCS/L.12, с учетом элементов основополагающей работы Секретариата. Этот проект был представлен для дальнейшей проработки на заседании полного Редакционного комитета 30 апреля. В ходе обсуждений был достигнут консенсус относительно достаточно подробного учета опыта, накопленного в ходе рассмотрения первого представления в Комиссию, в плане эффективных внутренних процедур, укоренившихся на этом этапе. Председатель Редакционного комитета предложил

сосредоточить работу на выявлении элементов, подлежащих включению в документ, а не на конкретных формулировках, и Комитет одобрил этот подход. Начался этап работы, на котором обсуждался опыт членов подкомиссии по рассмотрению первого представления для дальнейшего учета при составлении документа. Более подробная и систематизированная информация будет сообщена Председателю Редакционного комитета в ходе межсессионного периода.

19. Г-н Казмин затронул вопрос о праве представляющего государства участвовать в обсуждениях Комиссии на этапе, когда Комиссии для рассмотрения уже представлены рекомендации, подготовленные Подкомиссией. Г-н Казмин предложил внести изменения в правило 51 правил процедуры и в пункт 16 рабочего проекта Редакционного комитета с целью обеспечить участие представляющего государства в обсуждениях на этом этапе, несмотря на право Комиссии принимать окончательные решения относительно ее рекомендаций в закрытом заседании. Было решено разработать в межсессионный период предложения относительно формулировок таких положений и включить их в проект документа при том понимании, что этот вопрос подлежит обсуждению и решение будет принято на пленарном заседании Комиссии. Некоторые члены Редакционного комитета уже выразили в рамках этого комитета свои возражения против внесения каких бы то ни было изменений в правило 51.

20. Наконец, Редакционный комитет достиг согласия о том, чтобы его Председатель составил в течение предстоящего межсессионного периода проекты вариантов нового, сводного текста Порядка работы и незначительного пересмотра Правил процедуры. Эта работа будет выполняться в тесном контакте с членами посредством электронной почты, и Председатель будет полагаться на широкое содействие других членов, особенно членов подкомиссии по рассмотрению первого представления. Комиссия приняла к сведению доклад Председателя Редакционного комитета и постановила, что Редакционному комитету надлежит продолжить свою работу в межсессионный период, как было предложено.

21. Г-н Саймондс в качестве Председателя Постоянного комитета по предоставлению научно-технических консультаций прибрежным государствам сообщил, что Комитет заседал и рассмотрел ряд вопросов. Он отметил, что на данный момент времени от прибрежных государств запросов на предоставление консультаций не поступало. Он отметил далее, что предоставление научно-технических консультаций является одной из двух функций Комиссии, предусмотренных в статье 3 приложения II к ЮНКЛОС. На уровне Комиссии предстояло обсудить такие вопросы, как характер и возможные последствия для Комиссии консультаций, предоставленных членом Комиссии по просьбе прибрежного государства.

22. Он далее проинформировал Комиссию о том, что Комитет обсудил различные пути укрепления роли Комитета. Среди прочего, Комитет рекомендовал составить список членов Комиссии с указанием кратких биографических данных и с кратким описанием сферы компетенции. Электронный вариант этого списка будет помещен на веб-сайт Отдела по вопросам океана и морскому праву.

23. Комитет принял к сведению доклад Председателя Постоянного комитета по предоставлению научно-технических консультаций прибрежным государствам и постановил, что консультации, предоставляемые членом Комиссии, не

предопределяют позиции подкомиссии и Комиссии при рассмотрении существа представления и не должны наносить ущерба такому обсуждению.

24. Комитет по подготовке кадров заседал под председательством г-на Фагуни. Он рассмотрел различные предложения и идеи на предмет сбора более конкретных данных о том, какие государства могут быть заинтересованы в подготовке кадров для составления представления и какие государства могут проявить готовность провести у себя мероприятия по подготовке кадров или иным образом участвовать в таких усилиях или оказывать им поддержку. Комитет обсудил также другие вопросы общего характера, касающиеся участия Комитета в подготовке кадров, включая идею о созыве еще одной открытой сессии, возможно в связи с выпуском пособия по подготовке кадров и пропагандой работы Комиссии. Комитет пришел к выводу о том, что потребность и заинтересованность в подготовке кадров уже не вызывает сомнения, о чем, в частности, свидетельствуют ряд учебных курсов и семинаров, проведенных, например, в Бразилии, Индии, Малайзии и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии. С учетом того обстоятельства, что организация подготовки кадров не является частью мандата Комиссии (см. CLCS/25, пункт 11), был сделан вывод о том, что основные усилия в области подготовки кадров должны быть сосредоточены на завершении разработки пособия по подготовке кадров Секретариатом при содействии членов Комиссии, участвующих в этом проекте.

25. Был также сделан вывод о том, что в межсессионный период и на следующей сессии будет продолжено обсуждение предложения о созыве еще одной открытой сессии (CLCS/34, пункт 39) с учетом информации, представленной Секретариатом о положении с разработкой пособия по подготовке кадров, и ожидаемой даты его публикации. Комитет рекомендовал также улучшить веб-сайт Отдела, поместив на нем специальные разделы, посвященные вопросам подготовки кадров, включая директорий ресурсов. Комиссия приняла к сведению доклад Председателя Комитета по подготовке кадров и просила Секретариат оказать содействие в разработке информационных страниц, касающихся подготовки кадров.

26. В рамках пункта повестки дня «Прочие вопросы» члены Комиссии обменялись информацией и мнениями относительно недавних и предстоящих событий, в том числе конференции, посвященной столетию генеральной батиметрической карты океана, намеченной на 14–16 апреля 2003 года; тринадцатого совещания государств — участников ЮНКЛОС, намеченного на 9–13 июня 2003 года; конференции по правовым и научным аспектам границ континентального шельфа в Рейкьявике, намеченной на 25–27 июня 2003 года; конференции по морфологии и геологическому характеру глубоководных и подводных поднятий дна Северного Ледовитого океана, которая состоится в Санкт-Петербурге (Российская Федерация) 29 июня — 5 июля 2003 года, и третьей двухгодичной научной конференции Консультативного совета по геодезическим, гидрографическим и морским геонаучным аспектам морского права (АБЛОС) с 28 по 30 октября 2003 года в Международном гидрографическом бюро в Монако. Комиссия приняла к сведению планы Председателя представлять Комиссию на совещании государств-участников и сообщить Совещанию о ходе работы в Комиссии. Комиссия подтвердила также общее понимание относительно того, что ее члены участвуют в международных конференциях и семинарах и публикуют статьи в научных периодических изданиях и журналах в

их личном качестве и что их мнения не отражают мнения Комиссии. В надлежащих случаях каждый член обязан делать заявления на этот счет.

27. Один из членов Комиссии выдвинул предложение о том, чтобы составить доклад об общих «уроках, извлеченных» в ходе рассмотрения представления Российской Федерации, с тем чтобы сохранить для будущего тот внутренний опыт, который был накоплен в отношении различных процедурных, информационных и материально-технических вопросов, включая хранение и обработку данных, связь с прибрежным государством и т.д. Такой отчет нужно будет сохранить для внутреннего пользования в будущем. Несколько членов признали полезность такого отчета, особенно для членов Комиссии, которые не участвовали в работе подкомиссии. Было решено, что Питер Крокер в своем качестве докладчика подкомиссии, занимавшейся первым представлением, будет координировать усилия по составлению отчета об извлеченных уроках.

28. Председатель обратил внимание членов Комиссии на положение резолюции 57/141 Генеральной Ассамблеи, где сформулирован призыв к тому, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с системой управления данными и информацией Базы данных о всемирных ресурсах (БДВР) расширила на добровольной основе потенциал существующих центров БДВР в плане хранения и эксплуатации исследовательских данных о внешней материковой окраине на основе, которая подлежит взаимному согласованию с прибрежным государством, и в дополнение к существующим региональным информационным центрам. Это должно быть сделано с должным учетом потребностей в конфиденциальности и в соответствии с частью XIII ЮНКЛОС (морские научные исследования), с использованием существующих механизмов управления данными в рамках Межправительственной океанографической комиссии и Международной гидрографической комиссии в целях удовлетворения потребностей, возникающих у прибрежных государств, в частности развивающихся стран и малых островных развивающихся государств, при соблюдении ими статьи 76 ЮНКЛОС. Член Комиссии из государства, которое первоначально внесло это предложение, разъяснил лежащие в его основе мотивы и цели. Он отметил, что одним из намерений было оказать содействие сотрудничеству между различными информационными центрами в мире.

29. Председатель проинформировал также членов об усилиях по установлению регулярного процесса в целях глобального представления сообщений и оценки состояния морской среды и о просьбе, адресованной в резолюции 57/141 Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы он в тесном сотрудничестве с государствами-членами, соответствующими организациями и учреждениями и программами системы Организации Объединенных Наций, прочими компетентными межправительственными организациями и соответствующими неправительственными организациями подготовил предложения об условиях регулярного процесса глобального представления сообщений и оценки состояния морской среды. Эти предложения должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии (резолюция 57/141, пункт 45).

30. Наконец, Председатель напомнил, что на следующем совещании открытого процесса неофициальных консультаций по вопросам океана и морскому праву, намеченном на июнь 2003 года, будут обсуждаться вопросы защиты уязви-

мых морских экосистем и безопасности судоходства, включая наращивание потенциала по производству морских карт, а также вопросы, обсуждавшиеся на предыдущих совещаниях.

31. Комиссия обсудила также сроки и места проведения своих следующих сессий. Было решено, что сессия, запланированная на 25–29 августа 2003 года, будет проводиться только в случае поступления представления в срок, достаточный для его рассмотрения Комиссией в соответствии с Правилами процедуры, т.е. к 25 мая 2003 года.

32. Было далее решено провести в 2004 году две сессии. Одна сессия состоится в период с 26 по 30 апреля 2004 года, после чего в течение двух недель будут проводиться заседания подкомиссии в случае получения Комиссией представления. Другая сессия намечена на период с 30 августа по 3 сентября 2004 года, причем по ее окончании также в течение двух недель будут проводиться заседания подкомиссии в случае получения Комиссией представления.

33. В заключение Комиссия вновь выразила свою признательность персоналу Отдела по вопросам океана и морскому праву, а также устным и письменным переводчикам и другим сотрудникам за содействие и услуги, оказанные в ходе нынешней сессии.
